

## futur2-Preis: Grundsatzpapier

### Wer ist futur2?

futur2 ist im weitesten Sinne ein Textbüro. Getreu dem Claim «Alles, was Text ist», lösen wir textliche Herausforderungen für unsere Kunden aus allen Landesteilen. Wir wollen, dass unsere Kunden sowohl für das Verfassen als auch für das Überarbeiten und Übersetzen **einen** kompetenten Ansprechpartner haben.

Wir **schreiben** Texte: Aufgrund der Idee unserer Kunden texten wir Inserate, Broschüren, Newsletter, Kundenbriefe, Internetseiten, Plakate, Radiospots, Slogan, Claims usw.

Wir **überarbeiten** Texte: Unsere Kunden – von grossen Werbeagenturen wie Jung von Matt, Lowe, Drafftcb, Sulzer und Sutter über nationale Firmen wie Swiss, Swisscom, kiosk oder Vögele bis zu Banken und regionalen KMUs – senden uns ihre Texte, damit diese am Ende fehlerfrei an die Öffentlichkeit gelangen. Wir korrigieren Rechtschreib- und Interpunktionsfehler (Korrektorat) und beraten unsere Kunden bei Stilfragen (Lektorat). Und das in allen gängigen Sprachen, hauptsächlich in Deutsch, Französisch, Italienisch und Englisch.

Wir **übersetzen** Texte: futur2 arbeitet mit einem Netzwerk erstklassiger Übersetzer, die meisten von ihnen Mitglieder von ASTTI, dem Schweizerischen Übersetzer-, Terminologen- und Dolmetscher-Verband.

Aktuell: Seit Frühling 2007 arbeitet futur2 neu im Lektoratsbereich für BMW Schweiz.

Warum der Name «futur2»? «Futur II» ist ein Tempus, eine Zeitform. Sie ist nicht alltäglich, eher etwas für Insider. Damit wollen wir sagen: Wer sich an uns wendet, hat es mit Sprachkennern, -liebhabern, -experten zu tun. Daneben ist uns das «futur» wichtig: Wir erarbeiten Sprachlösungen, die den Kunden im Hier und Jetzt dienen – ihn aber auch in die Zukunft tragen, also sprachliche Trends berücksichtigen, ohne gleich anbiedernd modisch sein zu wollen. Und die «2» meint: Unser Lösungen tragen in der Mutter- und in der Fremdsprache.

Geschäftsführer von futur2 ist Roger Koch. [Roger.Koch@futur2.ch](mailto:Roger.Koch@futur2.ch).

### Warum ein futur2-Preis?

Die Arbeit von futur2 besteht aus einer Mischung von Kreativität und Präzision. Beim Schreiben von Texten ist Kreativität gefragt – ebenso beim Übersetzen von Werbetexten. Präzision kommt beim Korrektorat und Lektorat sowie beim Übersetzen technischer Fachtexte zum Zug.

Wir möchten nun junge Menschen fördern, die diese Mischung aus sprachlicher Kreativität und Präzision überdurchschnittlich gut beherrschen. Beide Kompetenzen werden bei den interdisziplinären Projektarbeiten am bzb gefördert, sind doch Originalität und sprachliche Qualität wichtige Beurteilungskriterien.

Profitieren sollen beim futur2-Preis einerseits die jungen Schreiber, daneben soll aber auch futur2 durch die Verleihung des Preises an Publicity gewinnen.



### **Was ist der futur2-Preis?**

Der futur2-Preis ist ein Geldpreis von je 400 Franken, den die Gewinner zusammen mit einer Urkunde erhalten. Zudem werden die Namen der Gewinner sowie die Titel ihrer Arbeiten auf der futur2-Internetseite [www.futur2.ch](http://www.futur2.ch) veröffentlicht.

### **Wer erhält den futur2-Preis?**

Die Fachlehrpersonen, die die Schüler der lehrbegleitenden kaufmännischen BMS (BMS I) und der vollzeitlichen kaufmännischen BMS (BMS II) beim Schreiben der interdisziplinären Projektarbeiten begleiten, unterbreiten Roger Koch Vorschläge für die zwei herausragendsten Arbeiten der BMS I und für die zwei besten Arbeiten der BMS II. So erhalten dann insgesamt vier Gruppen die Gesamtpreissumme von 1600 Franken; pro Gruppe werden 400 Franken ausbezahlt. Es wird dabei nicht von einem ersten oder zweiten Preis gesprochen, denn sprachliche Leistung lässt sich nicht immer klar beziffern.

